

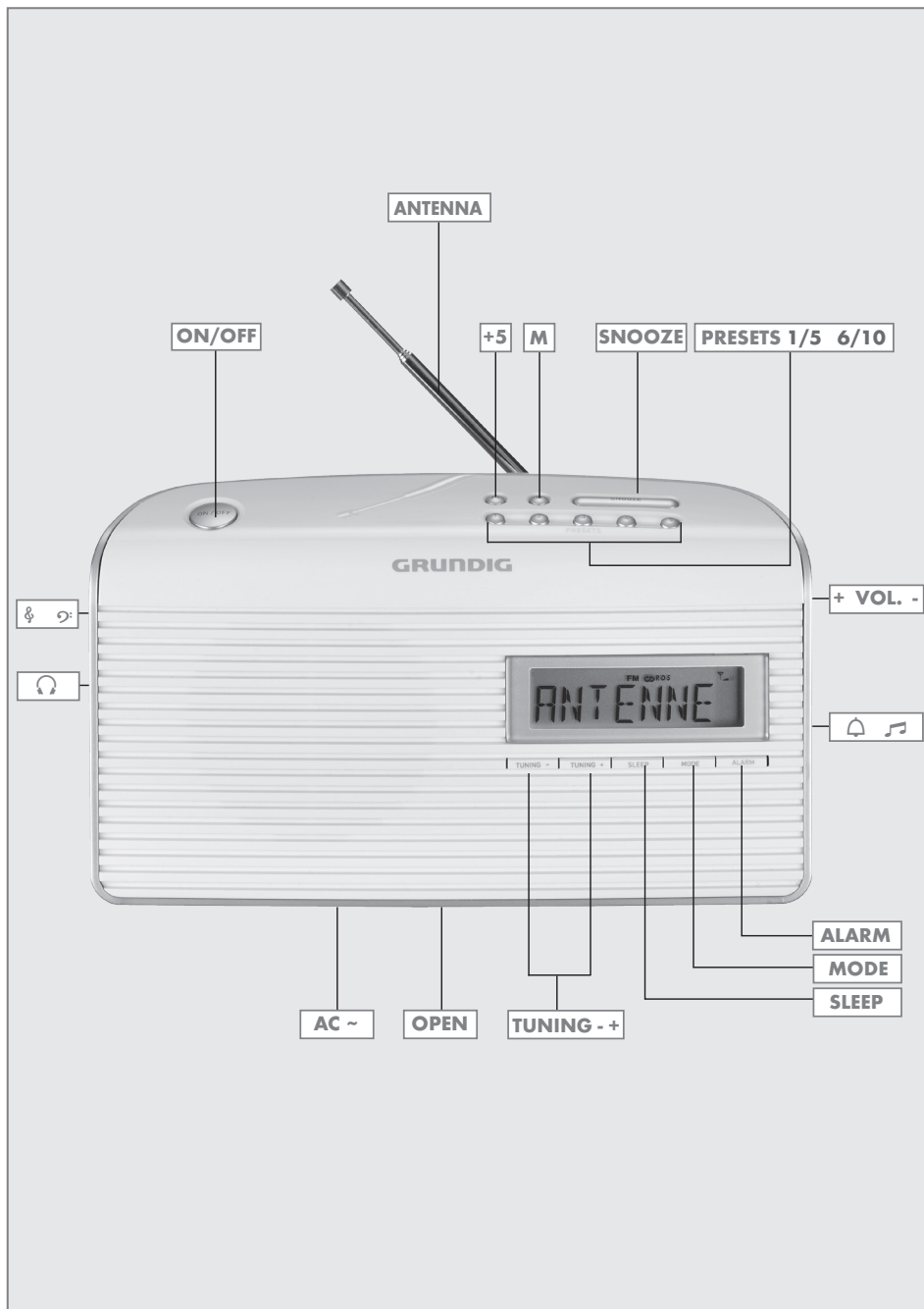
PORTABLE RADIO

Music 61



FOR A GOOD REASON

GRUNDIG



DEUTSCH

- 6 SICHERHEIT UND INFORMATIONEN
- 7 AUF EINEN BLICK
- 8 STROMVERSORGUNG
- 9 EINSTELLUNGEN
- 10 RADIO-BETRIEB
- 11 WECK-BETRIEB

ENGLISH

- 13 SAFETY AND INFORMATION
- 14 OVERVIEW
- 15 POWER SUPPLY
- 16 SETTINGS
- 17 RADIO MODE
- 18 ALARM MODE

FRANCAIS

- 20 INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE
- 21 APERÇU
- 22 ALIMENTATION ELECTRIQUE
- 23 REGLAGES
- 24 MODE RADIO
- 25 MODE RÉVEIL

ITALIANO

- 27 SICUREZZA E INFORMAZIONI
- 28 PANORAMICA
- 29 ALIMENTAZIONE
- 30 IMPOSTAZIONI
- 31 MODALITÀ RADIO
- 32 MODALITÀ SVEGLIA

ESPAÑOL

- 34 SEGURIDAD E INFORMACIÓN
- 35 INFORMACIÓN GENERAL
- 36 ALIMENTACIÓN
- 37 AJUSTES
- 38 MODO RADIO
- 39 MODO ALARMA

NEDERLANDS

- 41 INFORMATIE EN VEILIGHEID
- 42 OVERZICHT
- 43 STROOMTOEVOER
- 44 INSTELLINGEN
- 45 RADIOMODUS
- 46 ALARMMODUS

PORTUGUÊS

- 48 SEGURANÇA E INFORMAÇÕES
- 49 VISÃO GERAL
- 50 ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA
- 51 AJUSTES
- 52 MODO DE RÁDIO
- 53 MODO DE ALARME

РУССКИЙ

- 55 ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
- 56 ОБЗОР
- 57 ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
- 58 НАСТРОЙКИ
- 59 РЕЖИМ РАДИОПРИЕМНИКА
- 60 РЕЖИМ БУДИЛЬНИКА

БЪЛГАРСКИ

- 62 БЕЗОПАСНОСТ И ИНФОРМАЦИЯ
- 63 ПРЕГЛЕД
- 64 ЗАХРАНВАНЕ
- 65 НАСТРОЙКИ
- 66 РЕЖИМ РАДИО
- 67 АЛАРМЕН РЕЖИМ

HRVATSKI

- 69 SIGURNOST I INFORMACIJE
- 70 PREGLED
- 71 NAPAJANJE
- 72 POSTAVKE
- 73 RADIO REŽIM
- 74 ALARM REŽIM

MAGYAR

- 76 BIZTONSÁG ÉS TÁJÉKOZTATÓ
- 77 ÁTTEKINTÉS
- 78 TÁPFORRÁS
- 79 BEÁLLÍTÁSOK
- 80 RÁDIÓ ÜZEMMÓD
- 81 RIASZTÁS ÜZEMMÓD

SLOVENŠČINA

- 83 VARNOST IN INFORMACIJE
- 84 PREGLED
- 85 ELEKTRIČNO NAPAJANJE
- 86 NASTAVITVE
- 87 RADIJSKI NAČIN
- 88 NAČIN BUDILKE

LIETUVIŲ K

- 90 SAUGA IR INFORMACIJA
- 91 APŽVALGA
- 92 MAITINIMO ŠALTINIS
- 93 NUOSTATOS
- 94 RADIO REŽIMAS
- 95 ŽADINTUVO REŽIMAS

POLSKI

- 97 BEZPIECZEŃSTWO I INFORMACJE
- 98 OPIS OGÓLNY
- 99 ZASILANIE ELEKTRYCZNE
- 100 USTAWIENIA
- 101 TRYB RADIA
- 102 TRYB BUDZENIA

ČESKY

- 104 BEZPEČNOST A INFORMACE
- 105 PŘEHLED
- 106 NAPÁJENÍ
- 107 NASTAVENÍ
- 108 REŽIM RÁDIA
- 109 REŽIM BUDÍKU

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 111 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
- 112 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ
- 113 ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
- 114 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
- 115 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΑΔΙΟΦ. ΝΟΥ
- 116 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ/
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

DANSK

- 118 SIKKERHED OG INFORMATION
- 119 OVERSIGT
- 120 STRØMFORSYNING
- 121 INDSTILLINGER
- 122 RADIO
- 123 ALARM-TILSTAND

SUOMI

- 125 TURVALLISUUS JA TIEDOT
- 126 YLEISKATSAUS
- 127 VIRTALÄHDE
- 128 ASETUKSET
- 129 RADIOTILA
- 130 HERÄTYSTILA

SVENSKA

- 132 SÄKERHET OCH INFORMATION
- 133 ÖVERSIKT
- 134 STRÖMFÖRSÖRJNING
- 135 INSTÄLLNINGAR
- 136 LÄGET RADIO
- 137 ALARMLÄGE


NORSK

- 139 SIKKERHET OG INFORMASJON
- 140 OVERSIKT
- 141 STRØMFORSYNING
- 142 SETTINGS
- 143 RADIOMODUS
- 144 ALARM MODE

TÜRKÇE

- 146 GÜVENLİK VE BİLGİLER
- 148 GENEL BAKIŞ
- 149 GÜÇ KAYNAĞI
- 150 AYARLAR
- 151 RAYO MODU
- 152 ALARM MODU

SAFETY AND INFORMATION

- This device is designed for the playback of audio signals. Any other use is expressly prohibited.
- Make sure the device is protected from dripping or splashing water.
- Do not place any vessels such as vases on the device. These may be knocked over and spill fluid on the electrical components, thus presenting a safety risk.
- Do not place any naked flames such as candles on the device.
- Only use the device in a moderate climate.
- Ensure that the device is adequately ventilated by placing it at least 10 cm from any other object. Do not cover the device with newspapers, table cloths, curtains, etc.
- If malfunctions occur due to static electricity charges or fast transient (burst), reset the device. To do this, pull out the power plug and connect it again after a few seconds.
- When deciding where to place the device, please note that furniture surfaces are covered by various types of varnish and plastic, most of which contain chemical additives. These additives can corrode the device supports, leaving residues on the furniture surfaces which can be difficult or impossible to remove.
- Do not use any cleaning agent, as this may damage the casing. Clean the device with a clean, dry cloth.
- Never open the device casing. The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from improper handling.
- Make sure the power plug is freely accessible.
-  Note, prolonged listening at loud volumes with the earphones can damage your hearing.

Technical data



This device is noise-suppressed according to the applicable EU directives.

This product fulfils the European directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2009/125 EC.

The type plate is located on the bottom of the device.

Power supply:

230 Volt, 50/60Hz

Max. power consumption:

Operation < 2.5 W, Stand-by < 0.5 W

Output:

DIN 45324, 10% THD 750 mW

Frequency band:

FM 87.5 ...108.0 MHz

Dimensions and weight:

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Weight approx. ca. 700 g

Technical and design modifications reserved.

Environmental note



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling.

Therefore, do not dispose the product with normal domestic waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please consult your local authorities to learn the nearest collection point.

Help protect the environment by recycling used products.

OVERVIEW

See the figure on page 3.

ON/OFF Switches the device on and off; switches off the alarm signal (signal tone or radio station) when the alarm function is activated; press and hold down disables and enables the buttons.

ANTENNA Telescopic antenna for FM reception.



+ 5 Activates the second level of preset buttons 1 till 5.

M Stores radio stations on the preset buttons **1/5** till **6/10**.

SNOOZE Interrupts the alarm function.

PRESETS 1/5...6/10 Preset buttons for storing and selecting radio stations.

+ VOL. - Adjusts the volume.

  Switches between signal sound and radio program for alarm mode.

ALARM Activates the alarm time function; ends alarm stand-by.

MODE Activates the clock and alarm time setting; display during radio mode RDS information (station name, programme type, radio text), frequency, time and alarm time.

SLEEP For setting the sleep timer.

TUNING - + Press briefly to increase or decrease the frequency in steps of 50 kHz; press and hold down to start the automatic station search; for setting the time and alarm time.

OPEN Battery compartment cover.

AC~ Connection socket for supplied power cable.



Earphone socket (3.5 mm stereo plug).

The loudspeaker of the device is automatically switched off.

Caution:

■ Excessive sound pressure from the earphones or headphones can cause hearing loss.



For setting the tone.

Mains operation

Note:

- Check that the mains voltage on the type plate (on the bottom of the device) corresponds to your local mains supply. If this is not the case, contact your specialist dealer.

- 1 Insert the supplied power cable into the »AC~« socket on the left of the device.
- 2 Plug the mains cable into the socket (230 V~, 50/60 Hz).

Caution:

- The device is connected to the mains with the power cord. Pull out the power cord when you want to completely disconnect the device from the mains.
- Unplug the mains plug to disconnect the device from the mains. Make sure the power plug is easily accessible during operation and not hindered by other objects.

Note:

- If there are batteries in the device, these are switched off automatically during mains operation.

Battery operation

You can also operate the device using standard batteries (not supplied). In this case, you must disconnect the mains power cable.

- 1 Open the battery compartment by pressing the area marked »OPEN« and slide aside the cover.
- 2 Insert four batteries (4 x 1,5V/AM2/LR 14/C-Size) according to the polarity marked on the battery compartment.
- 3 Close the battery compartment.

Notes:

- Do not expose the batteries to extreme heat, caused for example by direct sunlight, heaters or fire.
- Remove the batteries when they are flat or when you know that the device will not be used for a long period of time. When the batteries are low, a battery symbol appears and flashes in the display. This function does not work when the power cable is plugged into the device. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from leaking batteries.

Environmental note:

- Batteries, including those which contain no heavy metal, may not be disposed of with household waste. Please dispose of used batteries in an environmentally sound manner. Find out about the legal regulations which apply in your area.

Inserting back-up batteries

During mains operation, the back-up batteries ensure that stored settings are not lost in the case of a power failure or when the device is briefly disconnected from the mains.

- 1 Open the battery compartment by pressing the area marked »OPEN« and slide aside the cover.
- 2 When inserting the batteries (mignon type 2 x 1,5V/AM 3/LR 06/AA-size) in the small compartment, observe the polarity marked on the compartment base.
- 3 Close the battery compartment.

Note:

- If no main batteries are inserted and there is no mains power supply, you have approximately 10 seconds to change the back-up batteries.

Setting and storing radio stations ...

... with the automatic station search

When the device is first connected to the mains or the batteries are first inserted, the device begins an automatic FM station search and stores the first ten stations with strong signals on the preset buttons 1 to 10.

However, you can also tune stations manually and store them on the preset buttons.

... manual

- 1 Press **»ON/OFF«** to switch on the device.
- 2 Keep pressing **»TUNING -«** or **»TUNING +«** until you reach the frequency you want.
 - Display: the frequency changes in 50 kHz steps;

or

press **»TUNING -«** or **»TUNING +«** for approximately one second.

 - The automatic search stops at the next station with a strong signal.
- 3 Press **»M«** to activate the memory function.
 - Display: the number of the first preset flashes.
- 4 Press the desired preset button **»1«** till **»5«** and confirm by pressing **»M«**.
 - Display: the frequency, **»I«** and then the station name.

Notes:

- For the program positions 6 - 10, first press **»+5«**.
- If you do not press any button within 8 seconds, the device will quit memory mode without making any changes.

Setting the time

Note:

- When you select **»CT ON«** in the following setting, the time is updated automatically if the RDS program also supports this function.

- 1 With the device switched off, keep pressing **»MODE«** until the time flash in the display.
- 2 Press **»TUNING -«** to set the hours step-by-step.
- 3 Press **»TUNING +«** briefly to set the minutes step-by-step.
- 4 Press **»MODE«**.
 - Display: **»CT ON«** or **»CT OFF«**.
- 5 Press **»TUNING -«** or **»TUNING +«** to switch on the RDS time synchronisation (**»CT ON«**).
- 6 Confirm the setting by pressing **»MODE«**.
 - Display: the current time.

RADIO MODE

Switching on and off

- 1 Press **»ON/OFF«** to switch on the device.
 - The most recently selected station is activated (Last Station Memory).
- 2 Press **»ON/OFF«** to switch off the device.
 - Display: **»GOOD BYE«** briefly, then the current time.

Antenna

For the best FM reception, it is sufficient to extend the telescopic antenna and direct it accordingly.

Selecting stored stations

- 1 Select the station you want using the preset buttons **»1«** to **»5«** (preset stations 1 to 5) or using **»+5«** and the preset buttons **»1«** to **»5«** (preset stations 6 to 10).


Adjusting the volume

- 1 Adjust the volume using **»+ VOL. -«**.

Adjusting the tone

- 1 Adjust the tone using **»«**.



Listening with earphones

- 1 Insert the earphone plug (ø 3.5 mm, stereo) into the **»«** jack on the left of the device.
 - The loudspeaker of the device is automatically switched off.


Caution:

- Excessive sound pressure from the earphones or headphones can cause hearing loss.


Disabling the buttons

- 1 Press and hold down **»ON/OFF«** to disable the buttons.
 - Display: **»«**.
- 2 Press and hold down **»ON/OFF«** again to enable the buttons.
 - Display: **»«** disappears.

RDS station service

RDS (Radio Data System) is an information system which is transmitted additionally by most FM stations. If the device is currently receiving an RDS station, it displays the station name, e.g. **»ENERGY«** and **» R-D-S «**.

Searching for RDS stations

- 1 Search for the desired RDS station by repeatedly pressing **»TUNING -«** or **»TUNING +«** briefly (incremental search) or pressing and holding down (automatic search) until an RDS station is received and **» R-D-S «** appears in the display.
 - After a short time the station name appears if the reception strength is sufficient.

Calling up RDS information

When an RDS station is being received, the frequency is displayed briefly and then the station name appears continuously.

- 1 Press **»MODE«** repeatedly.
 - Display: programme type, radio text, clock time, alarm time, frequency and preset position.

Radio text

Some RDS stations provide radio text as additional information. The radio text appears as ticker text in the display.

- 1 To call up radio text, press **»MODE«** twice.
 - The information appears after a short time.

Note:

- If no radio text is provided by the current station, **»NO TEXT«** appears in the display.





- 2 Press **»MODE«** again to quit radio text.

ALARM MODE







Setting the alarm time

- 1 With the device switched off, press »**MODE**« briefly.
 - Display: the last alarm time set and »**RL**«.
 - 2 Press and hold down »**MODE**«.
 - Display: the alarm time flash.
- Note:**
- If you do not press any button within 8 seconds, the device will quit set-up mode. Any altered settings will be stored.
- 3 Press »**TUNING** -« to set the hours step-by-step.
 - 4 Press »**TUNING** +« briefly to set the minutes step-by-step.
 - 5 Press »**MODE**« to confirm the setting.
 - Display: the set alarm time.
 - After a short time, the display changes to the current time.



Alarm with signal tone

- 1 Press »**ON/OFF**« to switch on the device.
- 2 Set the alarm signal (»«) by moving » « to the »« position.



Alarm with radio station

- 1 Press »**ON/OFF**« to switch on the device.
- 2 Set the alarm signal (»«) by moving » « to the »« position.
- 3 Select the station you want using the preset buttons »**1**« till »**5**« (preset stations 1 to 5) or using »+**5**« and the preset buttons »**1**« till »**5**« (preset stations 6 to 10).
- 4 Adjust the alarm volume using »+ **VOL.** -«.
- 5 Press »**ON/OFF**« to switch off the device.
- 6 Briefly press »**MODE**« to check the alarm time.
 - Display: the set alarm time, »**RL**« and »«.
 - After a short time, the display changes to the current time, »« remains constant.
 - The selected radio station switches on at the set alarm time.



Briefly displaying the alarm time

- 1 With the device switched off, briefly press »**MODE**«.
 - The display changes from the clock to the set alarm time,
 - Display: »« or »«.
 - After a short time, the display changes back to the current time.





Interrupting the alarm

- 1 Press »**SNOOZE**« while the alarm is sounding.
 - Display: »« or »« flashes.
 - The alarm (signal tone or radio) stops.
 - The alarm goes on again at 5-minute intervals (the total alarm time is 90 minutes).

Cancelling the alarm for the day

- 1 Press »**ON/OFF**« while the alarm is sounding.
 - Display: the current time and »« or »«.
 - The alarm (signal tone or radio) stops, but the alarm function remains activated for the next day at the set time.

Deactivating/activating alarm stand-by



- 1 To deactivate alarm stand-by, press »**ALARM**« until »« or »« no longer appear in the display.
 - Display: »« or »« disappears.
 - The set alarm time is saved.
- 2 To activate alarm stand-by, press »**ALARM**« until again.

ALARM MODE

Sleep timer mode

The device possesses a sleep timer, which switches it off in radio mode at a preset time. It is possible to set nine switch-off times between 90 and 10 minutes.


Switching on the sleep timer

- 1 Press »**SLEEP**« to switch on the device.
 - Display: »« and »**SLEEP 90**«.
 - You will hear the radio station last selected.
- 2 To set the switch-off time (90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10), press »**SLEEP**« as many times as necessary.
 - Display: »«, briefly, for example »**SLEEP 30**«, then the station name or frequency.

Note:

- Briefly press »**SLEEP**« to check the remaining switch-off time.

Switching off the sleep timer early

- 1 To switch off the sleep timer early, keep pressing »**SLEEP**« until »**SLEEP 00**« briefly appears in the display.
 - Display: »« disappears from the display.
 - The device switches off;

or

press »**ON/OFF**«.

AUS GUTEM GRUND

GRUNDIG

www.grundig.com

72011 411 7200 12/42